



مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلو جاده کیرده نومه 75

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Pera



ԱՆՆԵՐԻ ԲԵՆԻՆ 120.— 6 ՄԵՐԵՐ 60.
ԱՆՆԵՐԻ ԲՈՒԹԱԿԱՆ ԻՆՏԵՐԵՍԻ 30.— ՇԵՆԻՐ ԲՈՒԹԱԿԱՆ 60 ՊԵՐՈՂ ԵՐԵՐ:
ՏԵՐԵՔ ԻՍԽԱՆԵՐ ԻՆՆԱԿԻ ԻՆՆԱԿԻ ԲԱԶԱՐ-
ԼԵՐ ՕՂԵՆԱԿԱՆ:
ՂԱԴԵՐԵՐԻ ԲԱԶԱՐԻ ԻՆՆԱԿԱՆ ԻՆՆԱԿԱՆ
Ց. ԹՈՒԼԱՅԵԱՆԱՆ ԲԱԶԱՐԻ ԲԱԶԱՐԻ:

Իտալիայի միջ Պէժմոտեմտա ճատուէյի քէպիրտէ Թագսիմ ճիվարրտա ՆՍ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ, 22 ՅՈՒՆԻՍ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀԱՅ-ՀՌԱՎԻՄԵԱՆ ՏԻՏՆԱՍԸ

Հայրենիք իւր խմբագրականաց մին և երկու երեք քրոնիկներ նուրեց Հայ կաթողիկէս հասարակութեան, Մխիթարեան անդրանիկ թեմական վիճակաւորին ձեռնադրութեան առթիւ: Ենթադրուող իրողութիւնը համակրելի Հայ թերթին այս ուղղութիւնն, կուգանք ներկայ գրութեամբս արծարծել այնպիսի խնդիր մ'որ աւագ կարեւորութիւն ունի մանաւանդ Հայ-կաթողիկէիցս համար: Հայրենիքի այդ խմբագրականը, որուն ինչ ինչ պատմական սխալներուն առանձինն սխալ պատասխանները Ա. Արփարեանին եփուռ և ջղոտ գրչին ծրնուող էր. այդ համակրելի խմբագրական մեզի Հայ-հռովմէական տիտղոսն տուած էր, զոր ոչ բանաւոր է, կարծեմ և ոչ ալ ընդունելի: Որչափ մեծ եղաւ մեր զարմանքն երբ այս օրերս դիպուածով մը տեսանք այն ոտանաւոր և գրաբառ ձօնն, որ Ս. Ղազարու մամուլէն կը հրատարակուէր, ձեռնադրութեանս յիշատակը յաւերժացնելու համար: Արփարեանին ընթացից հետեւած էին նաև վեհտեղ Մխիթարեան Հարք և զմեզ պաշտօնապէս Հայ-հռովմէական անուանած էին: Ընդունելի՞ է այս տիտղոս: Ահա հարցում մը, զոր շատեր՝ անանուն գրութեամբ կամ ուղղակի ըրին հիւրընկալու թերթին խմբագրութեան: Սպասելով որ կրօնական ժողովը վերջնականապէս այս խնդիրս ի նկատի առնու և յայտնէ մի անգամ ընդ միջոց իւր կարծիքն, մենք այժմէն իսկ կրնանք և ա՛յն բացարձակ ստուգութեամբ արձագանգ ըլլալ շատերուն համոզմանց թէ՛ ուղիղ չէ՛ այս տիտղոս:

Հայրենիքի խմբագրականն անուշտ կը յիշէ Պալատէնիոյ հրատարակման ժամանակ էջմուշական և Լուսաւորչական անուանց խնդիրը: Մտեր Մագիստրոս և Անտոնեանց նախկին կրօնաւորը որ յետոյ իբր եպիսկոպոս մեծ գործունէութիւն ցուցուց Մոսկուայի մէջ. անգաղար կ'ընդգրկեմանային էջմուշական անուան ընդունելութեան. արդ ինչ սկզբամբ որ Լուսաւորչական Հայք-սկզբաբուններ զոր քաղ գիտէ Արփարէ ք. չէին ուզեր այն ատեն ընդունել էջմուշական տիտղոսը, նոյն սկզբամբ Հայ-կաթողիկէսացս ալ չենք ուզեր ընդունել հռովմէական տիտղոսը:

Եւ այս հռովմէական տիտղոսին կիտարութիւնը այնպիսի լրագրէ մ'որուն արտօնատէրը Հայ-կաթողիկէս մըն է, բնաւ ընդունելի չէ. բայց եթէ մինչեւ կտ մ'Արփարէ ք. կ'արդարանայ մեր աչքին, ի՞նչ կրնանք ըսել վեհտեղ Մխիթարեանց, որոնք թէ ի՞նչ սկզբամբ զմեզ հռովմէական անուանած են, չենք զիտէր: Կա՞յ արդեօք այնպիսի պատ-

ճառ մը, զոր մենք կ'անգիտանանք: Ս. Ղազարու Մենակեացը պէտք են յիշել որ 1832ին, եթէ չեմ սխալիր, Նուրի-ճան Նախագահին օրով, երբ զմեզ օտտեցին խաչատուկով (գամէլաֆիթի) Հայ-կաթողիկէ անունն տաքուկ եղանակաւ պաշտպանեցին և կրցան ալ՝ պաշտօնապէս ընդունել տալ տեղական իշխանութեանց:

Այո՛, անխնայ է Հայ-հռովմէական տիտղոսը: Այս անուամբ ճանչցած է զմեզ Օսմանեան բարեխնամ և հպատա-

ԾԵՐՈՒՆԻՆ ՈՐԳԵՆՈՐԵԱԼ ՑՆՄԱՅԵԱԼ Ի ՀԱՆՐԱՊԵՍ ՕՏՄԱՆ ԱՐՎԻՄԱՍԻՆ ՏԵԱՌՆ ՆԵՐՄԻՍԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ՏԱՐՈՅՈՑ Ո Գ Է

Երջանաւոր արփարեան Օսմանէ լոյս Ջարթոյց յանկարծ զիմ ըզթըմարեալ խանդ Ոգոյս Նրազ ձայնիս, Աստուածընտիր Հօտապետ, Կարծեմ ներս հատկութիւնն ետ ընդ ետ: Երախայրեաց Մխիթարայ Նուէրն Ուխտին, Ենթահալ Օսմանը դէտ Արամեան փոքր Հօտին, Ըզպատուական այն քայքային ընդհանրաւ, Որ դիմամարտ յաղթեաց մորկաց հզօր բազկաւ: Նըշանաւոր յաւուրս մեծի, օ՛ն եկայք, Տօն ցնծութեան կատարեցուք ծերք և աղայք, Ուխտ Մխիթարայ, անցեալքն յերկինս մեք յերկրի Դասակցեցուք ցնծացելոյն այն խմբի: Թագրիական ծոցոյն ստեղծեալ բա՛նակ, Փոխարեան յապառաժուտ Պարտիզակ, Մեզ նոր ներսէս պտղաբերեաց Ենթահալին, Անուանակցին նմանեալ Օսմանըն կրկին: Թէ եղիայի կրկին ոգին ներգործեաց Ջարմանազան սքանչելութիւնս հրաշալեաց, Ո՛հ որչափ եւս Քեզ ազդեցցեն Ենթահալ Օսման ձառագայթեալ ի Գահոյիցն անսահման: Թէ ջուրն նուիրաց ի տիղմ Թագեալ Ջարմանէ, Ի չող արփարէ փայլեաց լափեաց գնդերն անեղծ: Մարդ հողածին ի չող Օսմանն աներկայ ի պաշտամանն յայլ այր փոխեալ զօրանայ: Զանաւորեալ Պարտիզակէ փոխեալ զՔեզ Նորերեւոյթ յարստական ասպարէշ: Լեր Հովիւ քաղ ընտրեալ Հօտին Գրիստոսէ, Աստուածազգեաց Հայրապետացն կարգի, Որպէս տեսեր ըզՋեռնաղբոյց շնորհաբար: Մարմնատեսիլ Հրեշտակ կարծես, չէր նա մարդ, Գերեջանիկ Կաթողիկոս Տէրն է մեր, Սա ճոխաբար գիւնդաւորին վարէ դեր, Ի պաշտաման փայլեալ շքեղ սրբաբան, Նոյն Պարտիզակ Կրկինի մեծի Տանս: Սանձ վարչութեան երկաքանչիւրն ի Ձեռին, Հոգւոյ մարմնոյ զգօն վարչութեամբ յաղորդին: Ըստ ձայնին գրոց Վարդապետին ի սանցս ձիոյն, Ջերմասանակն ուղիղ վարել փորձ Սոյն, Եւ սրբութիւն թէ հակադարձն ի սանձ կայ, Երկաքանչիւրն իսկ վարչութեան ենթակայ, Հոգեւոր Տէրն է Ազարեան Ստեփանոս: Անգին բարեաց Աղբիւր Ազգիս յորդահոս: Փայլք Աթոռոց ակնախառն բռն է այդ Եւ անհրմտից շքեղ պատիր որոգայթ թէ հըպատակ Հոգւոյ նախանձն առեր քեզ, Ի վախճանի յաւերժ վարժուց Պապն առցես: Ըզպատուէր Տեառն, ըստ վերնոյն Պատգամաց, Կայ վարժք նոցին ժառանգ ինքն Աստուած: Թէ ստուերակերպ մատուցողացն երգոց, Ընս եմ ժառանգ, ասաց գգուեալն ի Հօր ծոց, Ճշմարտութեան Պաշտօնէից հաւատչեայ ժառանգութեան, գերկինս կնքեալ հաւատաւ: Կայ զուարթ կան գեւե Հրեշտակը կարգեալ Պաշտամանց Որովք գերծցիս որսականաց յատամանց, Կա՛լ անստեր իւր ըզդեակ կենացը ընթացից, Եւ վերթեալս ի դասս անմրէպ Սրովբից: Հայրդ հրաշանուն, ի մայր անգամ Տապանէշ Դասականութիւն ակնկալուց կաս մունջ Դէտ, Չյաւէժականն ի Քին Թափեա խուն մի զբունջ, Տես զՈրդեկացը ըզդար շքեղ գունդաբունջ: Լեր բարեխոս մեզ անդադար և Միջնորդ, Ջաշակերտեալքս փառացի Երկինց առնել կցորդ: Ետ ինձ տեսի, Եղբարք սիրով ի միասին... Ո՛հ ներեցէք, խրպոտ քնարիս լարք կացին:

Կ-Պոլսոյ Պէժմոտեմտէ
Յունիս 12—1892
Հ. Մոպսես վ. Ասկարայ
Եպիսկոպ. Գրոյիոյ, 84 ամաց

Կասէր Կայսերք, որոնց այնչափ բան պարտական ենք. ո՛չ բնաւ, Ուրեմն և ոչ մէկ կողմանէ կրնանք արգարացրել այս տիտղոսի գործածութիւնը. ուստի Հայրենիքի խմբագրականն աւելի վեհտեղ Մխիթարեան Հայրեն է որ կը հրաւիրենք ա՛յլ եւս չգործածելու այս Հայ-հռովմէական տիտղոսը. քանի որ ունինք Հայ ուղղափառ կամ կաթողիկէ տիտղոսը, որով Օսմանեան մեծագոր տէրութիւնն ալ մեզ ճանչցած է:

Նկատելով խնդրիս ծանրութիւնը կրօնական ժողովոյս լուրջ վճռին կը սպասենք:

ՅՈՒՆ. 8. ԱՒԱՆ
Բերա, 20 Յունիս 92

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԵ ՀԱՅՈՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

ԲԵՐԱ, ԵՆՇԻԼ ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 1

Ուսումնարանիս դասերը վերստին պիտի սկսին առաջիկայ սեպտեմբեր 11ին:

Անոնք որ կը փափաքին դնել իրենց զաւակները յՈւսումնարանս, բարեհաճին դիմել առ Տնօրէնն, Բերա, ԵՆՇԻԼ փողոց, Թիւ 1, տեղեկանալու համար ընդունելութեան պայմաններուն, ամեն հինգշաբթի և շաբաթ օրերը, մինչև կէսօր:

Բերա, 214 յունիս 1892
Տնօրէն Ուսումնարանին
7

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Միւնիսէլ օրան Մահքէմէի թէմ. երկ ազալը՝ մահքէմէի պիտանէթ ազարնտան Նէյէթ էֆ.եէ:

Իմարէ սանճաղը միւթէսարըրըֆ-ըլը՝ Նէճա միւթէսարըրըֆը էսպագ Բիֆաթ պէյէ թէֆլիզ:

Պարա էմալը Հիւմանուն իտալէսի միւտիթի Մէհմէմէտ Ալի էֆ.եէ սանիէ օրնը՝ սանիսի թէվճիհ:

Տարիէի ճէլիլէի պահրիեէ մուհի-միմաթը հարպիեէ մէմուրու միւրալի Ալի պէյ էֆ. միւրիլվալըլա թէրֆի:

Պուլկարիլթան գոմիսէրիկի իւքինճի քեաթիպի էրքեանը հարպի-եէ պինպալըլարընտան իպարահիմ Ֆէթիլի պէյէ Յիւնճիւ Մէհմետի:

Պէյրուլթ խաթախանէսի միւտիթի դօլաղասը Մահմուտ էֆ.եէ Կիւնճիւ Մէհմետի:

Թարապուլըլար զարպ ֆըրգաի ասքէրիեէսի մէքքէզ խաթախանէսի ճէրահլարընտան Համիթ Մահմուտ էֆ.եէ 5 ինճի Մէհմետի նիշանլարը իհսան պուրուլմուշ տուր:

Արիւնքն վեզարիւթ թիւթ պէտի իհ-
սան պոլլորիւնիչ օլան Սուրիէ վա-
րիսի Բւոյժ բաշա հազրէթիւրինն
վեզարէթ մէնչորր ալիսինն՝ եա-
վէրանը Եւհանէտէն Քւնան պէյ
վաթըթաթը պոլլորիւնիչ տիր-
աւ պոլլորիւնիչ տիր-
Պրուստա եազ կիւնէրինն
մախուս օլարագ էվէլէրի կիպի
մա վաթըթաթէն քուշատ խալիւն օ-
լան Ձէթըրկէ բօթմա մէթըրի պոլ-
թէրէրէր արաթըթիւն տիր-
— Էնգարէ վիւսեթի տախիլինտ-
Եօզկաթ սահազնա թապի նէթի
Ձօրուլ գաթապաթնտա 12-ի էր-
թէթ վէ 5-ի գըլ չօճուգ յարնա մախ-
ուս օլան պիւրէ 17 պապ մէթըթ-
պի խալիւնտա թէթէսիս վէ քուշատ
օլուստուղու վիւսեթի մէթըրի
միտիւթիւթինտէն Մէա իֆ նէզա-
րէթինն պիւրիւթիւթի տիր-
— Ավսթրիա սէթիւրի վէ Պուլկար
գաթու քէթիւթտաթ տիրն Պապը
Ալիտէ սաթարագամ վէ խաթիւթի
նազըր բաշալար հազարաթըր զի-
եարէթ իթմիլէր տիր-
— Պուլկար գաթու քէթիւթտաթ տա-
խիլինն նազըր բաշա հազրէթիւթի-
նի տէ գիւսարէթ իթմիլ, վէ պու-
սըրաթա նազըր միւլարիւթէյ թա-
րաթըրնտան թէթէկրաթ վէ բօթմա
նազըր Հասան Ալի էթ հազրէթ-
լէրի տալէթ պոլլորիւթագ, բօ-
թմա իլլէրինն տախիլ իծրաի միւլա-
քէթիւթ իտիլիւն տիր-
— Տիւն շէհրէ Էմինի Բաթման բա-
շա հազրէթիւթի Պապը Ալիտէ կիտէ-
րէթ, սաթարագամ վէ տախիլինն
նազըր բաշալար հազարաթըր զի-
եարէթ իթմիլ, վէ պապը մէթաթտը
մուհիմէ հազըրնտա մաթուլաթ-
տա պուլուսմուշ տուր-
— Իթֆալիյէ ալար գօմանտանը
Ձէշէնի բաշա հազրէթիւթի իլէ
Մաթամ Էվլալիա կրէկօրիւնու
թէսի իզտիվաթըր տիրն Բանկալ-
թիտէ քեալին Սէնթ-Էսթրի քիլիսէ
սինտէ իծրա օլուսմուշ, վէ բաշաի
միւլարիւթէյ թաթաթըրնտան քէթիւթ-
նէթիւթ բաշա հազրէթիւթի իլէ Տր-
աթ Բըվէյ, վէ կէլին թաթաթըրնտան
Մաթուսէնի բաշա հազրէթիւթի իլէ
Մ. Գօվաթմա տը Համվա շահիտ սը-
ֆաթըրնա հազըր պուլուսմուշար
տուր-
— Իրան տէվէթի թաթաթըրնտան
վան վալիսի սապըթ Խալիլ պէյ էթ-
հազրէթիւթինն 1 ինճի թիւթպէտէն
Շիւր Խուրիտ նիյանը իթմա օլուս-
մուշ տուր-
— Պուլկարիւթան խաթիւթի միւ-
տիրի Մ. Կրէյ օֆուս իսթիւթա իթ-
տիլի Սօֆիաթան իշար օլուսմուս-
— Եաման եազըրտըրնա կէթէ,
վալիի ճէտիտ Բուլք բաշա հազ-
րէթիւթի շէհրէ մէթըրի մուվաթը-
լէթիւթի միւթէաթը, տախիլի վի-
լանէթտէ Էմինիւթի ումուսիւթի
վէ շէհրին Էմին թանգիֆաթըրն
թէթէյ իտէթէթ թէթապիլի իթ-
թիւթագ իլլէթի տիր-
— Եհրէթիւթ Էնգաթըրն Մէհիլիսի
սիւհիւթէնէթըրնտէ քէնտի մուրաթ-
խաթարըրն սէնէլլէ ինթիւթըրն
իծրա իթմէթ իւրիւթ Մէթըթ պիլթը-
պիլէր Եւհանէտէ պիլիւթիւթ մա,
մուրաթաթըրնտան չրգան Մ. Մ.
Լէֆաթի, Արէթի վէ Գաթաթաթան
իպթա իտիլիւթի տիր-

— Խաթաթըրն ճիւսիւթի վէ սէ-
պէպէնի աւաթագ իւրիւթ, վէֆաթ
իտէնէթիւթ աթաթագ մաթիֆէթիլլէ
թաթըր պա իրաթէի Եւհանէ Էմին
պոլլորիւթիւթ, վէ իրաթէի մէթըրի
Պապը Ալիտէ թէպիլլէ Գըլլըմը օլ-
տուղուստան, իծրաի իծապը Գըմ-
նիտա տէվաթի պէլէթիւթէ աթաթ-
պաթըրն արթըրըրաթաթ տէրքեթար
պուլուսմուշ տուր-
— Խաթաթէնտիկեթար (Պրուսա) վի-
լանէթի տախիլինտէ Էսթիլ-Շէհր
իլէ Գէթաթիւթ միւսանտա մու-
խաթէթաթըրն պիլլէր գաթ տաթա թէթ-
հիլի իլլին թաթար բօթմաթնտան
պաթաթաթ արաթագ Գէթաթիւթ
վէ իթէթի չաթէնպիս սաթաթար տա
Էսթիլ շէհրտէն հարէթէթ իթմէթ
վէ եալիւթի Էմինգ չանթաթըր նազը
օլուսմաթ իւրիւթ պիլլէր տէ արաթըր
բօթմաթ իհտաթ օլուսմուղու թէթ-
մէն իլան իտիլիւթ տիր-
— Տիւն Հայտար բաշա ըսթաթի-
նուստան հարէթէթիւթ էրէն քէթիւթ
ըսթաթիւթնա կիտէն պիլլէր թիւթին
գօնտի քիթըրաթ մախուս վաթ-
նու հէր նաթըրնա եօթան չըգմիլ
իսէտէ, պիլլէր կէթնա սաթաթըր
վաթու պուլաթաթըր իլլէթիւթի տիր-
— Գէնտի քէնտիւթի Բարիտէ
վաթուղու Էվէլլէն եազըրն վէ
մուսիւթաթէն թէթըրի իտիլլէթ,
ախիլինն իսթաթագ կէթիլլէր օլան Մ.
Ն... իլլէր տէֆաթ մէթըրի հաթաթիւթ
եազըրն օլան Մօնիլթէթ Եօթանթա-
լէն մաթաթաթըրն կիլթիլլէր օլուս-
ղուստան, զաթէթաթի մէթըրի միւ-
մաթիլլէրն ահվաթըր սըհիլթիւթի պէթ-
թէթաթ օլուսղուստ վէ Էօթիլ պիլլէր
սուի գաթաթ նիւթէթիւթն տէ պու-
լուսմուշ, նէ տէ իծրաթըրն թէթ-
սաթաթի իթմիլ օլուսաթըրն վէ իլ-
տիլլէթ թաթաթըրնաթ մէթըրի
իծրաթէ կէթիւթիւթի բէտէրինն մու-
խաթիւթէթիւթն տէ չաթ օլուսթագ,
գըլլէրն աթէթըր ըրգաթըրն տէ շէթ
իլլէթիւթի պէթան իթմիլ օլուս-
ղուստ եազըրն տուր-
— Տիւն սաթաթ 5-ի չարէթէ կէթ-
րէթ քէթըրիւթէն հարէթէթ իտէն

Շիւրթէթիւթ 1 նու մէթըրն վաթըրն
իլլէ Ձէնկէլ քէթիւթէ կիլթմէթաթ օ-
լան աթթար Ասիլաթիւթն նէթաթիւթ
տէ վէ պիլլէր թօրպա տէթուսիւթէ
պուլուստ իսթիլթ օլլէթիւթն ալ-
գը հէր նաթըրնա ալլաթագ, իսթիլ-
թօ եթէրն տէթըրիւթի, վէ եօթու-
լաթաթան պիլլէր թաթաթըրնտան տա-
խիլ եաթաթագ օլան պիլլէր քիպիլթ
իսթիլթօնու իւրիլլէրն աթթաթագ
վաթըրն կիլթէթիւթի թիւթըրն-
մուշ վէ իտիլլէր ֆէվգէլաթէ զաթ-
րէթ իլլէր տէթաթի իլլէթիւթ, իսթիլթօ-
նուս սաթիպի իլլէր թիւթի չաթաթնա
սաթիպիլթ վէթէն չաթաթ գաթիլլէր
մէթըրիւթէն բօթմա մէթըրիւթ թէթ-
լիլթ իտիլլէրն տիր-
— Տէթաթագ լիւսան թիւթաթէթիւթ-
աթն վաթու պուլան իշարա կէթէ,
հաթի վաթիլլէր գաթիւթն սիւթար օլ-
տուղու 80 թիւթէթաթըր կօթիլթի
լէնկէթիւթագ իլլէր, պօթա իլլէր չիտ-
տէթիլլէրն տէթաթ լաթաթ ըրաթիւթ-
ըրնտան տէթիլլէր զաթ օլուսղ, վէ
պիլլէր գաթ կօթիլլէր տախիլ տէթըր-
լէրինն թաթաթագըր կիլլէր, ալ-
թաթաթաթաթն 4 աթէթիւթն նէ
թաթաթաթ կիլթաթիլլէր պիլլէրնաթիւթ
տիր-
— Պաթաթ թաթաթիւթըրնա զու-
հուր իտէն եուսթագ իլլէթիւթն
իթթիւթագ օլուստան թէթաթիլլէր
միւթաթիլլէր սաթէթիւթէ թէթաթաթ
սիւթաթիլլէր իթմէթիլլէրն զաթ օլուս-
սըրնտան տաթաթ մաթիլլէրն Սըհ-
հիլլէր նէթաթիլլէրն իլլէր գըլթաթ թէթ-
շէթըրիւթ հաթիլլէր թէթիւթաթիւթ
վիլլէրն իթմիլ տիր-

րիւստէ մէթըրի խաթաթագ եալլըր
պիլլէր գաթ քէթիւթէրն զուհուր իթմիլ
տիր, թէպիլլէր շէթիւթնաթ քօլէթաթ
զուհուր իթմիլիլլէրն տաթիլլէր օլան չաթ-
եա թէթաթ թէթըրիւթ օլուսմուս-
— Ենտան սըհիլլէր մէթիլլէր Սուրիլ
միւթաթէթաթըր իլլէր թէթաթիւթ զու-
լլէրնա զաթաթիլլէրնաթ զաթըրնաթ
գաթար վէթմիլ տիր-
— Պաթուստ նէլլէր օլուստան Գաթիլլէր
զաթէթաթըրն պէթաթնաթ կէթէթ,
իլլէր թէթաթիլլէր քէթաթ օլուսղ,
յուլիս 1/13-ին պէթու Պաթուստ մու-
գաթիլլէր մուհարըրիլլէր 150 ա-
տէթ բօթիլլէրն գաթու օլուսմաթ-
աթըրն միւթիլլէրն պէթաթնաթիլլէր
թաթիլլէր իթմիլլէր տիր- պիլլէր չոթ
իֆաթաթըր վաթու պուլաթագըր թաթ-
միլ օլուսմուս- յուլիս 9-տան պէ-
րու պօթաթաթ կաթ իւրիլլէրնաթ իլլէր
պիլլէր մուսաթէթ իծրա օլուսմաթըր
տուր-

Թիլլէրնաթ քօլէրնաթ զուհուր
իթթիլլէր յուլիս 11-ինաթ յուլիս 15-
գաթար 20 կիւն զաթիլլէրնա զօլ-
րաթաթն 65-ման 79 քիլի խաթաթաթ-
նաթ 38 քիլի վէֆաթ իթմիլ տիր-
— Ալագ տէնիլլէր վէ Գաթաթիլլէր իլլէ
թիւթաթըրն ալլըրնտան իպթաթիլլէր գա-
թար օլան մաթիլլէր միւթաթէթաթ-
աթըրնա պուլաթըր նաթըրնաթ
պաթըրնաթըրն Թիլլէրնաթ հիւթիւթ-
մէթիլլէր պիլլէրնաթ տիր-
— Բօթիլլէր քօլէրնա արթաթաթ օ-
լուսղ, օրաթաթ պուլուստան թէթաթի
Օսթաթիլլէր միւթիլլէրնաթ մուսաթ-
նէթ իլլէր թէթաթիլլէր լաթըրնաթ
թէթիլլէր օլուսմուշ տուր-

Ասթիլլէրնաթ քօլէրնաթ զուհուր
իթթիլլէր յուլիս 11-ինաթ յուլիս 15-
գաթար 20 կիւն զաթիլլէրնա զօլ-
րաթաթն 65-ման 79 քիլի խաթաթաթ-
նաթ 38 քիլի վէֆաթ իթմիլ տիր-

Ալագ տէնիլլէր վէ Գաթաթիլլէր իլլէ
թիւթաթըրն ալլըրնտան իպթաթիլլէր գա-
թար օլան մաթիլլէր միւթաթէթաթ-
աթըրնա պուլաթըր նաթըրնաթ
պաթըրնաթըրն Թիլլէրնաթ հիւթիւթ-
մէթիլլէր պիլլէրնաթ տիր-

Բօթիլլէր քօլէրնա արթաթաթ օ-
լուսղ, օրաթաթ պուլուստան թէթաթի
Օսթաթիլլէր միւթիլլէրնաթ մուսաթ-
նէթ իլլէր թէթաթիլլէր լաթըրնաթ
թէթիլլէր օլուսմուշ տուր-

Ասթիլլէրնաթ քօլէրնաթ զուհուր
իթթիլլէր յուլիս 11-ինաթ յուլիս 15-
գաթար 20 կիւն զաթիլլէրնա զօլ-
րաթաթն 65-ման 79 քիլի խաթաթաթ-
նաթ 38 քիլի վէֆաթ իթմիլ տիր-

Ալագ տէնիլլէր վէ Գաթաթիլլէր իլլէ
թիւթաթըրն ալլըրնտան իպթաթիլլէր գա-
թար օլան մաթիլլէր միւթաթէթաթ-
աթըրնա պուլաթըր նաթըրնաթ
պաթըրնաթըրն Թիլլէրնաթ հիւթիւթ-
մէթիլլէր պիլլէրնաթ տիր-

Բօթիլլէր քօլէրնա արթաթաթ օ-
լուսղ, օրաթաթ պուլուստան թէթաթի
Օսթաթիլլէր միւթիլլէրնաթ մուսաթ-
նէթ իլլէր թէթաթիլլէր լաթըրնաթ
թէթիլլէր օլուսմուշ տուր-

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

31 Մայիս 1892 հալը հազըր

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Լիւրայի Օսթաթի	ՏԻԻԵՈՒՆԱԹ	Լիւրայի Օսթաթի
Էսթաթ-Սէրմանէտէն հէնուգ ալաթ օ-		Սէրմանէ	11,000,000
լուսմաթըր Էսթաթ	5,500,000	Թէթաթիլլէրնաթ պանգընթիլլէր	858,460
Սանթըր (Շիւթաթիլլէրնաթ Լ. 0.	2,198,569 50	Շիւթաթիլլէրնաթ	"
Սանթըր (Շիւթաթիլլէրնաթ Լ. 0.	704,244 39	Էսթաթիլլէրնաթ գաթաթի	161,776 99
Սանթըր գաթ մէթըրնա սէնէթաթ	5,832,179 91	Խաթիլլէրնաթ հիւթաթաթըր ճա- րիլլէրնաթ - Մաթիլլէրնաթ	"
Խաթիլլէրնաթ հիւթաթաթըր ճաթի- լլէրնաթ - Պաթաթիլլէրնաթ զիլլէրնաթ	1,361,927 99	Հիւթաթաթըր ճաթիլլէրնաթ միւթիլլէրնաթ	6,297,055 49
Հիւթաթաթըր ճաթիլլէրնաթ միւթիլլէրնաթ	3,191,329 89	Մաթիլլէրնաթ	1,309,129 91
Էսթաթ վէ Էսթաթ իւրիլլէրնաթ իլլէրնաթ օ-	2,892,153 35	Իլլէրնաթ	395,447
լուստան մէթաթիլլէր	118,355 40	Թէթաթիլլէրնաթ թէթիլլէրնաթ	4,394,97
Էսթաթ վէ Էսթաթ	97,481 68	Միւթիլլէրնաթիլլէր	869,419 36
Միւթիլլէրնաթիլլէր	1,021,896,242 01		1,021,896,242 01

Ալլըրնա միւթաթըրն օլուսղ թաթաթիլլէր օլուսմուշ .
Միւթաթիլլէրնաթ մուսաթիլլէր
[Իլլէր] Կիլլէրնաթ. վիլլէրնաթ [Իլլէր] Լ. Լ. Ա. Ֆիլլէրնաթ

տա իմալ օլունաճադ պիր թէլէս-
գօր օլունաճադը, Յրանսա մէծիսի
մէպունանը ազատնտան Մ. տը Զէ-
նիլ իսպար իտինճէ, պու սէօղէվ-
րօքանըն հէր թարաֆընտա հայրէթ-
լէ գարըլըդ էմնիսէթսիդիք վէ ի-
թիմատըլըդըլա թէլադգը իտիմիշ
տիր:

Անը պէօլէ պիր մէթրօ մէսաֆէ-
նէ եադլաշտըրմագտան իպարէթ
օլան մագսէտին նէ տէրէճէնէ գա-
տար գապիլի իճրա պիր շէյ օլտու-
ղունու անլամագ իշին, Պրիւքսէլ
չէհրինտէ նէշր օլունան էնտէրան-
տանս Պէլթ զադէթարնին պիր
մուսպիրի, շէհրի մէգըիւր րասատ-
խանէսի միւտիրի մէշհուրու Մ. նէ-
նէսթէնին պու պապուրի ֆիքր ու
միւթալէաարնը անլամագ ի գրէ,
քէնտիսինէ միւրաճաաթ իմի, վէ
արալարընտա շու մուհալէրէ ճէրէ-
նան իլլէմիշ տիր:

Անը րասատարնին կէօղիւնտէն
նիհանէթ պիր մէթրօ ուզադա գա-
տար եադլաշտըրմագ մագսէտի,
հագըրգէթէն նազարը տիգդ աթլա-
րը ճէլպ իտինճէ պիր շէյ տիր:
սիգ պու մագսէտին հուսուլէ կէլէ-
պիլէճէկինի զանն իտիսօրմուսու
նուգ:

Պէնճէ էօլլէ պիր շէյ գապիլի
հուսուլ տէյիլ տիր: ար րասատ-
լարն կէօղիւնտէն պիր մէթրօ ու-
զադա տէյիլ, պէլքի պիր ֆարսախ-
տան, եանի 5 քիւմէթրօտան ի-
պարէթ պիր մէսաֆէնէ եադլաշ-
տըրմագ խուսուսու պիլէ իմքեան
խարիճինտէ տիր:

Պիրիսինի, այ իլէ տիւնեա ա-
րաստար մէսաֆէ, 384,400 քի-
լօմէթրօտան իպարէթ տիր:

Երմտիքէ գատար եադլաշտը-
րմագ օլան էն գուվէթիլ թէլէսգօրլար,
այը րասատարնին կէօղիւնէ 100
քիւմէթրօտա գատար եադլաշտըր-
մագ տըր: Հալպու քի, պու մէսաֆէ-
տէն այ բէք էյի կէօրիւնէմէօր,
մէսէլա այ 100,000 քիւմէթրօլուգ
պիր մէսաֆէնէ եադլաշտըրմագ թէ-
լօղօրլա պադրօրլա, այն եիւ-
զիւ զանէթ բալագ կէօրիւնէրէք,
իշինտէքի մէվիլիլէր կի, զէճէ քէշֆ
իտիլէպիլիլէր հալտէ: 100 քիւմ-
էթրօտա եադլաշտըրմագ զէ-
ման, կէօրիւմէնին պու սուրէթի
միւքին օլամաօր:

Պուսուլուն սէպէպիլէր հագըր-
տաքի ֆիքրիլիլէր նէ տիր:

Պէնճէ, պու զօրիպէ, րասատ-
լարն հիւսնի հալտէ իճրա իտիմէ-
մէքտէ օլմասընտան իլէրի կէլիօր:

Երմտըլարը զաիլէթլէ պէօնիւ-
տէնէք թէլէսգօրլար գուլլանըլտը-
ղը զէման, թէլէսգօրլարն սաֆի
վէ զանէթ պէրրագ պիր հալլա ի-
շինտէ պուլունմասը իգթիլա իտէր,
պու հալտէ իտէ, սաֆի վէ պէրրագ
օլմանն ուֆուգուն եօդարընտա
եանի 2—3000 մէթրօ եիւքսէթլէրէ
գատար չըգմագ լազըմ կէլիլ, իշ-
թէ Յրանսա րասատարընտան Մ.
Ժանսանըն, Մօն Պլանտաղընըն թէ-
բէսինտէ պիր րասատարնին թէ-
սիս իթմէք իթմէմէսի պու մագսէ-
տէ մէպի տիր:

Երմտիքի աորն պիտաեթին-

տէ լօրտ Բօս, 3 թօնէլաթօ ադր
ըղընտա վէ 6 աեագ գուլլինտէ
վէ 52 աեագ ուղունլուղունտա պիր
թէլէսգօր ինչա իթմիլ իտի: Լօր-
տուն պու հալլէսի քէնտիսինէ 12000
ինկիլիլ լիւրաղնա մալ օլտու: Պու-
սոն սէնէլէրտէ պիր թագըմ զա-
նէթ գուվէթիլ տիւրպին ճալարը
վիճուտէ կէթիլիլիլ տիր քի,
պուլլարն էն պէօնիլ քէլէր: Վա-
լինկիլըն, Բօլգալա վէ նիս րաս-
տախանէլէրինտէ պուլունմագտա
տըրլար, նիս րաստախանէսինտէքի
թէլէսգօրուն տիւրպին ճալարն

գուլլու 97 սանթիմէթրօտան ադ
տէյիլ տիր:

Պուստան 3 սէնէ էվվէլ Լէյգ-
նամընտա Ամէրիլալ պիր սահիպի
սէրվէթ, Համիլիթն տաղը իւզէրին-
տէ պիր րաստախանէ թէլէսիս ի-
լէմիլ, վէ պուրաեա պիր մէթրօ օն
սանթիմէթիօ գուլլունտա տիւր-
պին ճալարը հալլի 20 մէթրօ պօ-
եունտա պիր թէլէսգօր գօլուլ
տուր քի, տիւնեանըն էն պէօնիլ
թէլէսգօրու պու ալլէթ տիր: Ամէ-
րիլաաա, Գալիֆօրնիաաա, Լօս Ան-
ճէս նամ մահլլաթէր տարիլիլի-

Օ ՖԱՊՐԻՔ ԲԷԻԻՆԻ

350 — 807,000 ԵՈՒՅԱ, ՊՕՆՄԱՐԵՆԻՆ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ — 350

ԲԵԳԱՊԵԹ ՕԼՈՒՆԱՄԱՐ ՏԵՐԵՃԷՏԷ ՂԱՅԵԹ ԵՎՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԷ

ՊԵՕՅԻՒՔ ՍԱԲԸՇ

1892 Յոգիս 20 Բազար իթիլիսի ֆիլիստինի իթիլարն պիտ օլունաճադ տըր

Մէքըլը մաղադտա մէվնուտ պուլունն էնվաթ էմթապի թիւճաթիլէ զալլէ
Ֆիլաթէ ֆիլիսթ իտիլ էլտէն չըգարըլըպ, անլէրին եէրինէ, թէգարըլըպ իտէն
մէվնուտ նէվ պէ նէվ էմթապը ճէտիտէ ճէլպ իթիլիլէճէք տիր:

ՍԱԲԸՇԱ ՎԱՅՈ ՕԼՈՒՆԱՆ ԵՄԹԱՍԱՆԸՆ ՖԻՅԻՍԹԻ ՎԷ ՖԻՅԱԹԼԷ

Սուա էքըր, արշընը 3-4 զըշ: Սիեաճ ձրինս խալիս եուն, արշընը 31/տէն:
— Սուա տը շին, 5 զըուլլուղու 4է: Վիլի գուլլալը, արշընը 31/տէնը 21/2:
Իբէլիլ բիւլ, արշընը 14 զըուլլուղու 91/2: Իքի էնիլ եիւնիլ գուլլալար, ար-
շընը 41/տէնը 23/4: Բէթէն սու ֆրա բէշիլիլէր, տուգինասը 44 զըուլլուղու 30
զըուլլ: Ամէրիլան, 24 եարալըք թօրու 38 զըուլլուղու 28: Մատամթը, 40
եարալըք թօրու 72 զըուլլուղու 54: Երթէք իշին ֆանէլա ժիլէ, 7 զըուլլա
խալիս եուն: Յիլ տէքոս, 27/իլի 15: Սու ֆրա թագըմը, 6 քիլիլէք 27 զըու-
լլուղուտան: Սու ֆրա թագըմը, 12 քիլիլէք 44 զըուլլուտան: Գատըլար իշին ի-
բէլիլ չէմթիլէր 23 զըուլլուտան 19: Երթէք իշին կէօմէք, 9 զըուլլուտան: Գա-
տըլար իշին Սուա էքըրտէն կէօմէք 40 զըուլլ: Եվ կէտալը իշին գրէթօն
1 զըուլլուտան: Գատըլար իշին պանեօ էսպալը 14տէն:
Սաիլ էնվաթ էմթաա հագըրգի ըսգօնթօլար իլէ:

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ — ԱԳՁԷ ԲԷՇԻՆ

օլուպ, իւսթիւնտէ պաղը քիթապլար, պիր ալպուճ, պիր
բասթիլ գուլլունտա պուլունմագտա, վէ պիր քէօլէտէ մու-
զիլա նօթալարըլա մէմու պիր հիւճընէ կէօրիւլիւպ, ֆադաթ
բիեանօ պուլունմագտա իտի, չիւնքի Ժանն՝ վալիտէսինին
խասթալըղը զէմանընտա իթմիշ օլտուղու պօրըլարը էօտմէք
իւզրէ բիեանօսունու սաթմիշ օլուպ, հալպու քի Սըրիլ քէն-
տիսինէ իշ թէտարիք իթտիլինտէ, քիւրա իլէ պիր բիեանօ
էլտէ իթմէլի թասմիլ իլլէմիլ իտի:

Կէնճ գըղըն եաթադ օտապը մալի տամագօտան տէօ-
չէնմիշ օլուպ, ֆամիլեա եատիկեարը օլան ֆիլտիլիտէն մա-
մու հադըթիլ իտանըն պիւլիլէք պիր խալը, մուգատտէս պիր
չիմիլը տալը իլէ միւթէվէֆա բէտէրինին՝ պիրի Սէն-Լուի վէ
տիլէրի Լէթիօն տ'Օնէօրիւն օֆիսիլիլէ խալարը արասընտա
օլարադ եաթաղընն պաղընտա աղըմիլ իտի:

Ժէրթիլտ, էլլի եմիլընտա օլմասընա րաղմէն, հէնուգ
տիւնճ վէ գուվէթիլ օլտուղունտան, վէ թա կէնճ չաղընտա
Բարիսէ կէլմիշ պուլունմագտալա պէրապէր, քէօլիլէրէ մախ-
սուս օլան թալըրընը մուհաֆաղա իթտիլինտէն, ալէսապազ
իլէ պաղաեարադ հէր թարաֆը սիւրիւրիւր, սիլէր, վէ
Ժաննըն գաճալթըրըն հադըրլար: պատէհու չամաղըրլարը
կէօղտէն կէլիլիլ, պուլլարը տիգդաթլըճա իւթիլէր, վէ
պու իլլէրի պիթիլիննէ, աեադլարընն ուճարընա պասա-
րադ Ժաննըն օտապընա կիլէր իտի: Ժանն, պէլքի վադթիլլէ
կէլիլիլ օլտուղու իսթիլաաթ էօմիլին աճալիլինտէն եալը-
նը պիրինի մուհաֆաղա իթմիշ օլմագ իւզրէ, սապահարը
եաթադտան կէճ գալըար իտի:

Լաքին կէնճ գըղըն՝ Սըրիլ իլէ պէրապէր Պէլիլլէ կիթ-
տիլիննին վէ Արման տը Բէրկաղըն քէնտիսինի գաբուսունա
գատար կէթիլիլի կիւնիւն ֆէրտապը կիւնիւ, իճիլիարէ
Ժէրթիլտ հէնուգ եաթադտան գալըմիշ օլտուղու հալտէ,
Ժաննըն տալի եաթաղընտան գալըմիշ, վէ էլլիլիլիլ իլէ
չադապընը կիլիլիննի իտուկիլին կէօրիւլիլինտէ, իլլարը
թէաճիլլէ:

օլտուղու սէրվէթի ճէսիմէնէ պիրտէն պիրէ միւթէսարըլթ
օլտուղունտա, սէրվէթի մէքըլէրէնի, միրաստան պիհագըն
մահրում գալան մէրգում Անտրէա իլէ թագսիլ իթմէլի,
պիր արա, տէրքեար օլան ուլուվըճէնապը թէնսիլիլլէ թաս-
միլ իթտի իտէ տէ, մուախալէն, եալընը ֆէնալըք իշին
եարալըլը օլան վէ սէնաաթընը սէվէն սէնաաթընը կի-
պի, ֆէնալըք իճրապըն սէվէն պիր ատէմին, խալիլ ալ-
թուլլարա մալիք օլտուղու հալտէ, նէլէր նէլէր եաթապիլէ-
ճէկիլին տիւլիլինէրէք, վէ պուլունտան տօլաեը հիսսի տէհ-
չէթէ տիւլար օլարադ, թասալվուրը մէքըլիլտէն ֆարիլ
կէլտի: Յիլվադը Անտրէա, էօլլէ պիր սէրվէթի էլտէ իթտի-
կիլինտէ, մասքէլի պալօ կիլէսի, ալլաղըլը վէ խալիլիլէր
եաթալէն Տօն Ժուլանըն գըրաֆէթիլինտէ օլարադ պէեան իթ-
միշ օլտուղու ճէհէննէմի բրօկրամընը մէվըրի իճրաեթ վազ
իթմէլէ գալըլըմեաճադ մը իտի:

Իմտի Արման՝ բէտէրինին նալը եանընտան մուֆարադա-
թը էանապընտա Անտրէաեը ալըգօլմաեըպ, ֆադաթ իրթէսի
կիւն միւթէվէֆա հագըրնտա լաղըմ կէլէն վէզաթիլ խիլիլ
իճրա իտիլմէսի իւզէրինէ, քէնտիսինէ մէյտան օգուլուլ օլան
օ մէլլուն գարտալա սինէսինի ալմագլա, պէլքի թարիլի
իսթիլաաթ վէ խալիլիլէ ճէլպ իտէպիլէճէկի իւմիլիլլէ,
Բարիսին հէր թարաֆընտա մէրգումու արաթտը իտէ տէ,
պուլլառարամաթ: Մ. տը Բէրկաղ, իշպու թէհարիլեաթընա,
հաթթալարճա, ալլարճա, հաթթա պիր սէնէ քէմալը կէրմի
իլէ տէվամ իտիլ, թէհարիլեաթը պիլա սէմէրէ գալը-
ղընտան, պաղըլար, մէրգումու, մէմուլ իթտիլի միրաստան
մահրում գալմապընտան տօլաեը տիւլարը եէյիս օլարադ,
քէնտի քէնտիսինի թէլէֆ իթմիշ օլտուղունտա զանն իթտիլէր
իտէ տէ, Արման, պէօլլէ պիր զաննտա պուլունմագ չէօլլէ
տուրսուն, Անտրէանըն, բէտէրինին խանէսինտէն չըգարըլը
զէման քէնտիսինէ աթֆ իթտիլի նազարը ատալթէթուեանէ-
նի վէ մէյտան օգուլլաապընա վաղը օլան թալը ու հարէ-
քէթիլին խալըրլաաղընտան, արալարընտաքի միւնաղաաըն

Նունուներն հէյեթէթի իտարէ.ի,
վիլուն Եալպ տէնիլէն թէբէտէ 60,000
անապ եիւքտէքլիկնիտէ պո.լունան
պիլի եէ.է զանէթ պիւ եիւ ք.զիլ.թ.
լէզգօք վազ իթմէք էմէ,ինտէ պո-
լունուեօք:

Հայ պուրի ճէ. իմ արկած տան
հին պիւրիսի, այ հագ գլխա գաւեր
մալւմալ իտիսէ պիւր, թիւր, մի պէշ
իւրտէ թիւր մէ թիւր, թիւր, մի պէշ
նէ ճ վկիւ պիւր թիւր, թիւր, մի
լեւոգ ուրար իւր տիւր հէրիւր
կիւր, կէ կէ օրիւր, կիւր, թիւր, թիւր
տիւր պիւր, թիւր թիւր, թիւր, թիւր
իւրտէ թիւր կէ օրիւր, թիւր, թիւր, թիւր
սըլ ինկիւր թիւր, թիւր, թիւր, թիւր
կիւր կիւր, կէ տալիս պիւր փիւր
տէր, թիւր, թիւր, թիւր, թիւր, թիւր
տան տահա գիւր, թիւր, թիւր, թիւր
լար ինկիւր թիւր, թիւր, թիւր, թիւր
մալւմալ մալւմալ գալիւր տէր
տիւր

ՍԱՐԱ ՊԷՐՆԱՐ

Լիվերբուլ Բոսֆ դազէթանընը
Լօնտրատա մուգիմ մուխպիրինին
պէտանընա կէօրէ, էվրօբանըն մէշ-
հուր արթիթիւրերինտէն մատամ Սա-
րա Պէընար, պիր միւտտէթ գատար
Բօպեալ էնկիլ Օբէրա թճաթրօ-
տունտա իճրա իթտիկ լուպիեաթ-
լարտա 6000 իրատան զինատէ քեաը
իթմիշ տիր. Պէհէր լուպիեաթտա
քէնտիր հիսսէսի օլարաթ 100, ճանխ
ազալալ լուպիեաթլարը իյնը հաֆ-
թատա 600 յալատա տօգուգ հաֆթա
իյին 5400 իրա ալմըշ տոր. Սապահքի

Երևանի մարզում իջն ալմը օլտուղու
պիր գաշ երգ լիրա տա իլավէ ի
տիլիլիւհ , ալմը օլտուղու իւճըթին
թէքմիլի 6000 լիրաեա պալիղ օլմուշ
օլուր :

ԷՏՆԱ ՏԱՂԸ

Սյւրբիւրա առաւորներն Գաթանա չէ՛ն
լինտէն խազկը վէ՛րիտիկինէ կէօ
րէ, էտնա նամ եանար տաղ յուրս
Չա՛տէ եհէխտէն թու թուշմուշ խէտէ
Յը ր նոգ թասը միւսթէննա օլարագ
ու միւս թէն ագան լալա՛ն ազալմանա
պաշայմարշ տորք :

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՄԱՍԸ

Գալաթա 22 յուլիս	
Գ. ուսումնի 21 յուլիս գաբ.	22 12
Գ. 22 աշլբ. տուալլը գ.բ.	22 11 ¹ / ₂
Իւնիֆիկի գաւա.	
Իւլի A. Թ. Իսֆիդրազ	50 30
« B. Բ.	27 20
G. Գ. գ. բ.	22 17 ¹ / ₂
Բուժիկ շըմէնալֆէրի	80 50
Ազնէ ֆայդի	06
Բարօր	25 00
Հէվալէսիզ	30 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7	28
Իսթանպուլ պանդարը	4	36
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4	30
Թրամվայ	6	(2) ¹²
Սօսիէթէ Օթթօման պանդարը	4	15

ԱԳՋԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 շրուշտան	Զր. Բր.
Պէհազ Մէճիրիսէ	Ֆարգը 107 38
Լէթալիք	98 20
Պ. շիք	101 2)
Ալթըլըք	102 20
Իսկիլիդ լիրասը	110 00
Ֆրանսըզ ալթ ունու	87 07
Բօլ	89 15
Գրէ իրջ ալթ ունու	51 15
Գարպօն զայմէսի	09 06
Թահվիլիթ Ծամանիսէ	82 28
Թահվիլթ Ծամանիսէ զ. ք.	82 32

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 132			
ՊԷՆԵՐ ԲԱԳԱՐ ԻՐԹ. ՎԷ ԲԵՆԶՆ. ԿԻՆԴԷ. ԲԻ ՀԱՐԷՔԷԻ ԻՍԷՐ :			
ՍԵՄԵՆՆԱՆ	Ս.	Է.	
ԷՊԻՐՆԷ	ՀԱՐԷԹ.	ԱԳՀ.	3 00
ԳԱՐԲԷՅ	»	»	3 52
ՄՈՍԹԱՓԱ-ԲԱՆԱ	ՎԻՍՈՒԼ	»	4 42
»	ՀԱՐԷԹ.	»	5 02
ՀԱՐԴԱՆԻԼ	ՎԻՍՈՒԼ	»	6 20
»	ՀԱՐԷԹ.	»	6 40
ԹԵՐՆՈՎԱ-ՍԷՄԵՆԻ	ՎԻՍՈՒԼ	»	7 23
ՏՈՂՈՆԱ ԹԵՐՆՈՎ-ԵՄԱՐԿՈՒՄ-ՊՈՐԿԻՍԱ			
ՀԱՐԷԹ. ԻՍԷՆ ԹԵՆ ԻՆ ԴԻԹԷՍԱՍԵՐՓ			
(ԲԱԳԱՐ ԻՐԹԷՍԻ ՆՈՒՄԱ իՐԹԷՍԻ)			
ԹԵՐՆՈՎԱ-ՍԷՄԵՆԻ ՀԱՐԷԹ.	ԱԳՀ.	»	9 15
ՄԱՍԿՈՒՄ	ՎԻՍՈՒԼ	»	2 00
(ԱՄԼ ՎԷ ՆՈՒՄԱ ԿԻՆԴԷՐԻ)			
ՊՈՐԿԻՍԱ	ՎԻՍՈՒԼ	ԱԳՀ.	6 38

ՄԱԹՊԱԱՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամաճըգտա, էլրինէ յի միւր թէժիքէ իւն, եանի երմէն/ճէ,
Թիւրքճէ, Ֆրանսըգճա վէ Ռումճա ղազէթա, քիթապ, Ռսաւլ,
տիւեհուն վէ ճէնազէ պիլէթէրի, գարթ տր վիզիթ, ճէր նէվ իւ-
նաթ քեաղըտարը վէ սայիրէ ղաեէթ թէմիզ, վէ միւշթէրիւէրի
խօշնուտ իտեճէք սուրէթաէ միւթէտիւ վէ էմալինէ նիսպէթիւ
էճվէն ֆիեաթիւ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաղալարաան
մէգքիւր լիանլարաա մաթպամաճըգ տօղրուտան տօղրու եաիօտ
պիւվաաըթա վուգու պուլաճագ սիքարըշաթ ըն ազ պիր միւտաթ
զարֆիւտա վէ քէղալըք էճվէնիլեթիւն իճրա իտիլիպ մաճէլլէրինէ
թէսիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիրաըշաթ իչին, ռուխաւթը
րէսմիեէսի իսթիհնալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհնալը բուխ
սաթ խուսուսընըն տաիլ մաթպամաճը թաքաֆլինտան տէրիւճտ
օլունճաաըր, մալիւմի ամմէ պուլուլմագ իւզրէ, խաեսէթէն իլան
օլունուր:

ճէննուզ խիթամ պուրմամը օլտուղունու, վէ Անտրէա կիպի պիր առէմին, վէշվէ Էօմրիւնտէն օսանմը օլսա, եինէ ախըր ինթիգամ իչին եաշամագ իսթէեճէկինի հիսս իթմէքտէ վէ պիր շէլթանը միւտհիշ մագամընտա մէյտանա չըգմասընա պէքլէմէքտէ, վէ օլ վասի Բարիստէ, խասմինին, կիւնին պիրինտէ միւտարէպէեք վէ եէմինինի իճրաեք, վէ Ֆէնալըգ վէ Էյիլիկին տաիմի սուրէթտէ չաթըյմագտա օլտուղլարը իշպու. Բարիօնը ճէտիտտէ, Արման օլ վագթա գատար, Անտրէանըն մուշաթարալը պիր տիւշմէն օլտուղունու պիլմէքլէ պէրապէր, ճինանէթին տաիմա մալուպ օլաճաղընա թէէմին օլարագ, օլ շարիպ մուհարէպէեք սէպաթ վէ մէթանէթլէ մուշաթաղըր իքէն, Մարթանըն խաթըքէսի, Ժաննըն խաթըրէսինէ գարըշաղընտա, սահիպի իսթիգամէթ վէ ճէսարէթ օլան գօնթ Արման տը Քէրկաղ սարսըլարագ, քէնտի քէնտիեք յու սէօղլերի սէօյլէմէքտէ խաի .

— Սիւսպհան Ալլահ, էկէր Ժաննը սէվէրսէմ, վէ պուստամտա թէքրար մէյտանա չըբըպ, եհնի աչգ ու մուհապէթիմոնէ խապէրտար օյարագ, մէլաիքէ մախսուս օյան կիւղէլիի, վէ իղֆալ իտիճի լաթիֆ լիսանը իլէ, ագչամըն պիրիստէ, օլ բագ վէ պաքիրէ, վէ ատէթա ֆաղիլէթին հասսը տիմէք օյան դըզմըղազա թէսատիւֆ իտէրսէ... օլ խալինքի, պէնմիկիպի քէնտինին տէ վալիտէսի պուլունան գատընհըղազըն թէլէֆինէ սէպէպ օլմուշ տուր, վէ սէվտիկիմ պիր գատընը իղֆալ իթմիշ տիր, արթըգ էօյլէ պիր քիմնէտէն նէլէր մէմուլ իտիմէգ...

Պու միւլահազա, Արմանը պիր արա սարսար իոէ տէ,
մուախխարէն քէնտիսինտէ ազիմ պիր հիտտէթ ու զազապ
հուսուլէ կէթիրտի:

Հիբեանէմիզատէ բէք իլէրիեէ կիթմէզաէն էկկէլ, Մէսէյ
սօգաղընա նագլը քէլամ իլէ, զիր տագլըգաճըզ մամամազէլ
տը Պայաէրին քիւլիւք տաիրէսինէ տուխուլ իաէլիմ:

ժաններն, սայթն իթթիխաղ իթմիչ օլտուղու եէմէք
սալասընըն իլէրիսինտէ քիչիւք պիր իչ օտասը օլուպ, սաղ
թարաֆտա պուլունան պիր դարուտան կէնն դըղըն եաթադ
օտասընա կիտիլիր իտի։ Մաթպալա իլէ ժէնթրիւտին եա-
թադ. օտասը տա սոյ ճիչէթտէ իտի։

Իշպու. քիչիւնք տարեր զանէթ սասէ օլուպ, տիվարւ-
րընա՝ թօթու ալթմը սանթիմէ քեաղըտ եաբըտըրըմը, գա-
բու վէ բէնիբէլէրի քիւլ ընէկինտէ պօեանմը, վէ եէր
գորմըգըր ընէկի թուղա իլէ տէօլէնմի իտի :

Սահակն օրասը ամէլէ տախիշսի իտի իսէ տէ, ժամն՝ վազթիլիւն բէք կիւզէլ իքէն, սօնրատան, խոսսուսա միրալա՝ յըն վէֆաթընտան պէրու բարչա բարչա սաթիլմըշ պուլունան մօպիլեասընըն պագըրյեխնի նազլ իթմէլէ, օրասըն բէք միւքէլլէֆ պիր հալէ վազ իթմիշ իտի, իւսթիւնէ էօրթիւ սէ-րիլմիշ օլան վէ հէր կիւն ժէրթիլուտ թարաֆընտան թօղլարը սիւքրիւմէքտէ պուլունան գատիֆէ թաղըմը, սալօն հալինէ իֆրազ իտիլմիշ օլան մէգքիւր թաամ՝ սալասընա վազ իտիլ-միշ օլուպ, բէնկի պիր ազ սօլմուշ վէ իրէլէրի կէօրիւմէտէ պաշլամըշ պուլունան խալը իլէ տէ տէօշէմէնին գըրմըզը թուզլարաը հըֆզ իտիլմիշ, վէ բէնկլէրի սօլկուն իրէք բէր-տէլէր տէ բէնյիրէլէրէ թաալիգ գըլընմըշ իտի:

Պիրինճի իմբէրաթօրուգ տէվրինտէքի մօպիլաւարը խա-
թըրա կէթիլիլը տէրէճէտէ աղըր շէքտէ մահօն աղաճըտան
իմալ իտլիմիշ օլան պիլը մասա՝ ասլոնուն օրթաալնտա մէվլու-